

Re-Inventing Japan Project
(Latin America and the Caribbean)
“Sophia-Nanzan Latin America Program”
Inaugural Symposium

上智ー南山ラテンアメリカプログラム
キックオフシンポジウム

平成27年度 大学の世界展開力強化事業（中南米等との大学間交流形成支援）

講演者 Speakers

ファン・マルティン・オッシオ・アクーニャ
(教皇庁立ペルー・カトリック大学教授)
Dr. Juan Martín Ossio Acuña (Pontifical Catholic University of Peru)

カルメン・ブエノ・カステジャーノス
(イペロアメリカナ大学教授)
Dr. Carmen Bueno Castellanos (Ibero-American University)

パネリスト Panelists

クリスティーン・グレイネル
(教皇庁立サンパウロ・カトリック大学教授)
Dr. Christine Greiner (Pontifical Catholic University of São Paulo)

大石 一郎
(米州開発銀行アジア事務所長)
Mr. Ichiro Oishi (Representative in Asia, Inter-American Development Bank)

横山 均
(日野自動車株式会社 中南米部第2グループ主査)
Mr. Hitoshi Yokoyama (Deputy General Manager, Group 2,
Latin America & Caribbean Division, Hino Motors, Ltd.)

野内セサル良郎
(南山大学大学院博士前期課程/日本マチュピチュ協会副会長)
Mr. César Yoshiro Nouchi, Graduate Student of Nanzan University /
Vice-chairman of Japan Machu Picchu Association

ペルースタディーツアー参加学生
Participants of Peru Study Tour

テーマ Theme

「実りある日本＝ラテンアメリカ
学生交換推進プログラムをめざして」

— “グローバル化”の中で“尊厳ある社会”を築くためには —

入場無料／西日同時通訳付き／事前申込制 (e-mail: symposium@jice.org)

ご氏名、ご所属先、役職を上記アドレスにお送りください【申込締切: 3月11日(金)】

“Toward a Fruitful Japan-Latin America Student Exchange Program:
How can we create a society with human dignity in a globalizing world?”

Admission free; Spanish-Japanese simultaneous interpretation provided,
Pre-registration advised. (e-mail: symposium@jice.org)

Send an e-mail with your last name and first name, title and organization by the 11th March. (e-mail: symposium@jice.org)

日時: 2016年3月18日(金) 午後2時～6時15分 (1時半開場)

Date and Time: Friday, 18th March, 2016 2:00p.m. - 6:15p.m. (registration starts at 1:30p.m.)

会場: 上智大学四谷キャンパス2号館17階2-1702
国際会議場 (定員120名)

Venue: Sophia University Yotsuya Campus 17th floor 2-1702 International Conference Hall
(capacity 120 people)

主催: 上智大学、南山大学、上智大学短期大学部
協力: 米州開発銀行、上智大学イペロアメリカ研究所、
南山大学ラテンアメリカ研究センター

Organized by: Sophia University, Nanzan University, Sophia University Junior College Division
Collaborators: Inter-American Development Bank, Sophia University Iberoamerican Institute,
Nanzan University Center for Latin-American Studies

使用言語: 日本語・スペイン語 (同時通訳有)

Language: Japanese and Spanish (simultaneous interpretation available)

問合せ先: 日本国際協力センター (JICE) 研修事業部 計画課 担当: 谷川、青木 e-mail: symposium@jice.org TEL: 03-6838-2720 / FAX: 03-6838-2721

Inquiry: Japan International Cooperation Center Planning Division International Training Department (Y.Tanikawa, N.Aoki)
e-mail: symposium@jice.org TEL: 03-6838-2720 / FAX: 03-6838-2721



上智大学
SOPHIA UNIVERSITY



南山大学



上智大学短期大学部
SOPHIA UNIVERSITY JUNIOR COLLEGE DIVISION

上智 - 南山ラテンアメリカプログラム (LAP) キックオフシンポジウム Inaugural Symposium of Sophia-Nanzan Latin America Program (LAP)

「実りある日本=ラテンアメリカ学生交換推進プログラムをめざして」 — “グローバル化” の中で “尊厳ある社会” を築くためには —

2016年3月18日(金) 午後2時~6時15分(1時半開場) 上智大学四谷キャンパス2号館17階2-1702国際会議場
入場無料/西日同時通訳付き/事前申込制 (e-mail: symposium@jice.org)

“Toward a Fruitful Japan-Latin America Student Exchange Program: How can we create a society with human dignity in a globalizing world?”

Friday, 18th March, 2016 2:00 p.m.-6:15 p.m. [registration starts at 1:30p.m.]

Venue: Sophia University, Yotsuya Campus, Building No.2, 2-1702 International conference Hall

Admission free; Spanish-Japanese simultaneous interpretation provided, Pre-registration advised. [e-mail: symposium@jice.org]

プログラム Program

1:30 p.m. 受付開始 Registration

2:00 開会式 司会 幡谷則子 上智大学イベロアメリカ研究所長
Opening ceremony MC: Noriko Hataya, Director of Iberoamerican Institute, Sophia University
開会の辞 早下隆士 上智大学学長
Opening remarks: Takashi Hayashita, President of Sophia University

第1部

2:15-2:30 LAPの紹介とシンポジウム趣旨説明 杉村美紀 上智大学学術交流担当副学長
Introduction on the LAP: Miki Sugimura, Vice President for Academic Exchange, Sophia University

2:30-3:00 基調講演「ラテンアメリカ-日本間の教育および文化交流の歴史と展望——ペルーの事例から」
ファン・マルティン・オッシオ・アクーニャ 教皇庁立ペルー・カトリック大学教授
Keynote Address “History and Perspective of Educational and Cultural Exchange between Latin America and Japan: the Case of Peru”, Dr. Juan Martín Ossio Acuña, Pontifical Catholic University of Peru

3:00-3:15 質疑応答 Q&A

3:15-3:45 基調講演「日本・メキシコ経済連携協定の課題——未来へ向けて私たちは何をなすべきか」
カルメン・ブエノ・カステジャーノス イベロアメリカーナ大学教授
Keynote Address “The Challenges We Confront: Japan-Mexico Economic Partnership Agreement and Its Agenda for the Future”, Dr. Carmen Bueno Castellanos, Ibero-American University

3:45-4:00 質疑応答 Q&A

4:00-4:15 休憩 Coffee break

第2部

パネル「文化を通じたラテンアメリカと日本の相互理解」
モデレーター:マウロ・ネーヴェス 上智大学外国語学部ポルトガル語学科長
“Mutual Understanding between Latin America and Japan through Culture”
Moderator: Mauro Neves, Head of the Department of Luso-Brazilian Studies, Sophia University

4:15-4:35 「文化交流に関わるための感情の方法論 —— ブラジル日本間の審美的遭遇」
クリスティーン・グレイネル 教皇庁立サンパウロ・カトリック大学教授
“Methodology of Affections to Deal with Cultural Exchanges: The Example of Aesthetic Encounters between Brazil and Japan”
Dr. Christine Greiner, Pontifical Catholic University of São Paulo

4:35-4:55 「文化交流のフィールドでの実践 —— ペルースタディツアーでの学び」
野内セサル良郎 南山大学大学院博士前期課程(日本マチュピチュ協会副会長)、上智・南山参加学生による報告
“Practice on the Field to Deal with Cultural Exchange: Lessons from Study Tour in Peru”, presentation by Mr. César Yoshiro Nouchi, Graduate Student of Nanzan University / Vice-chairman of Japan Machu Picchu Association and participant students

4:55-5:10 コメント: 大石一郎 米州開発銀行アジア事務所長
横山 均 日野自動車株式会社 中南米部第2グループ主査
Comment: Mr. Ichiro Oishi (Representative in Asia, Inter-American Development Bank)
Mr. Hitoshi Yokoyama (Deputy General Manager, Group 2, Latin America & Caribbean Division, Hino Motors, Ltd.)

5:10-6:10 全体討論「学生交換を通じていかに人間の尊厳ある社会を構築できるか? LAPに期待される貢献とは」
General Discussion: “How Can We Create a Society with Human Dignity through Student Exchange? Expected Contribution of the LAP”

6:10-6:15 閉会の辞 牛田千鶴 南山大学国際担当副学長
Closing Remarks, Chizuru Ushida, Vice President for International Affairs, Nanzan University